



**Prospective & gouvernance de l'internet
dans le processus du SMSI et du FGI**

Entretien avec l'ISOC France



Marie-Anne Delahaut

Directrice de recherche à l'Institut Destrée et responsable du Pôle Information
Présidente du chapitre Wallonie de l'Internet Society
delahaut.marie-anne@wallonie-isoc.org - www.wallonie-en-ligne.net
Paris, 08 mars 2006.

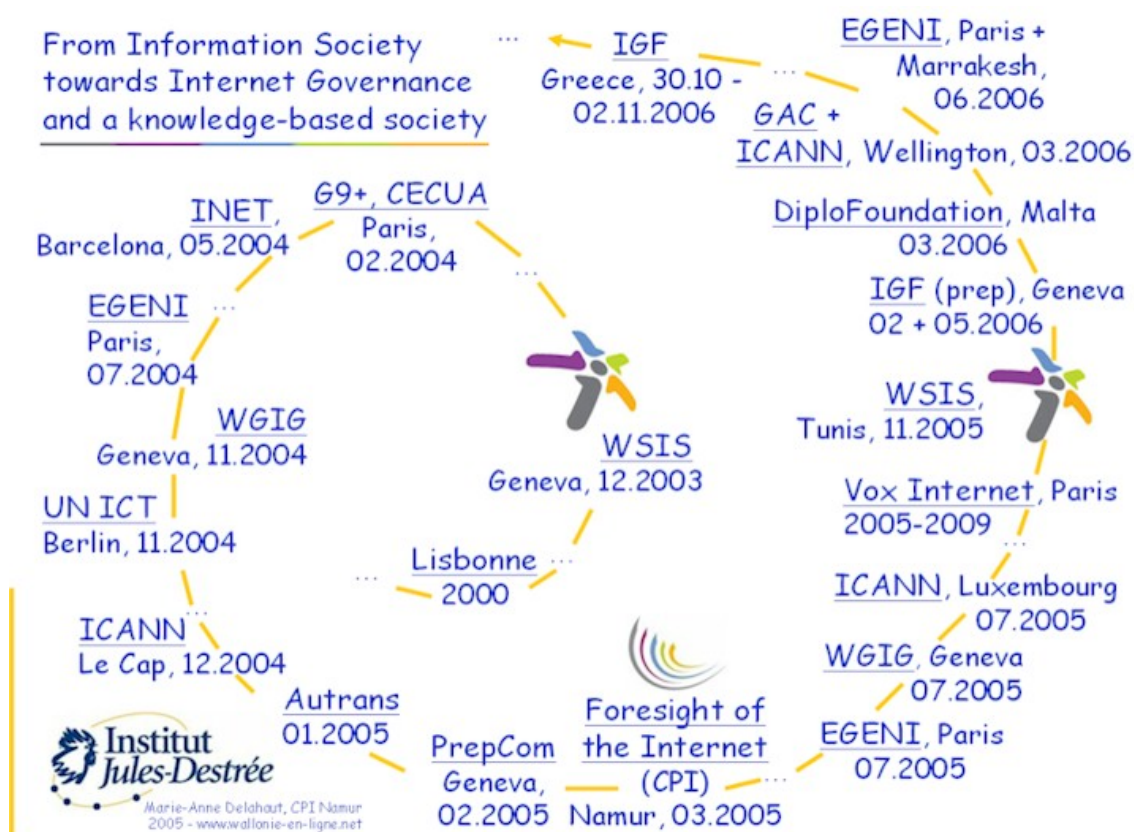
Tradition et projets entre France et Wallonie

Pour la troisième fois, un contact privilégiés se matérialise à l'aube du printemps entre l'ISOC France, l'ISOC Wallonie et l'Institut Destrée :

- en février 2004, à Paris, j'ai animé une table ronde, en compagnie d'Alain Moscovitz, lors du colloque "Identité, confiance, sécurité dans le monde numérique et de l'internet" organisé à l'Ecole des Mines par le G9+.
- en mars 2005, l'ISOC France s'est déplacé en force pour participer au colloque international Prospective de l'Internet que j'organisais pour l'Institut Destrée à Namur;
- en mars 2006, l'ISOC France m'honore d'une invitation en ses locaux à l'occasion notamment de la Journée internationale des Femmes.

Cette agréable série augure-t-elle d'un nouvel événement permettant d'accueillir l'ISOC France en Wallonie en 2007 ? La construction du ligne TGV entre Paris et Reims, avec amélioration du trafic vers Charlevilles-Mézières et Givet pourrait favoriser ce déplacement vers une belle région de Wallonie... Au printemps 2007, nous disposerons des résultats de la première session du Forum sur la Gouvernance de l'Internet, prévu fin octobre 2006 à Athènes, les pistes de travail ne manqueront pas.

La spirale que j'ai tracée en mars 2005 se continue dans la diversité, avec des échéances communes qui devraient nous conduire jusqu'en 2015 au minimum.



Prospective & gouvernance de l'internet

Suivi du colloque international organisé par l'Institut Destrée et ses partenaires à Namur en mars 2005

Les Technologies de l'information et de la communication ont permis l'émergence d'une société de la connaissance dont les paramètres sont en évolution constante, afin de la rendre accessible à l'ensemble des habitants de la planète et d'utiliser ses multiples outils comme vecteurs d'éducation par le partage des savoirs. La nécessité d'établir une gouvernance de l'internet dans le respect de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme, en vue d'atteindre les objectifs du Millénaire pour le développement a conduit les Nations Unies à organiser le processus du Sommet mondial sur la société de l'information, intégrant l'ensemble des parties prenantes.

L'Institut Destrée, accrédité parmi les organisations non gouvernementales, participe au SMSI depuis 2003. Il a contribué à la réflexion par l'organisation du colloque international "Prospective de l'Internet - Foresight of the Internet" : structuré en fonction de trois axes complémentaires :

1. Des technologies pour la société de l'information;
2. Des ressources humaines vers la société de la connaissance;
3. Les enjeux transversaux de la gouvernance de l'internet.

Un livre et un dévédérom avec livret (DVD-book) ont été publiés suite à ces travaux. Réalisés en français et en anglais, ils constituent un outil pédagogique de réflexion sur les thèmes centraux étudiés par le SMSI : résolution des fractures et inclusion numériques, aide au développement équitable, renforcement des capacités, égalité entre les sexes, stratégies favorisant les enfants et les jeunes, éthique, gouvernance, diversité culturelle et linguistique, partage des savoirs, éducation, liberté d'expression, médias, droits d'auteurs, protection des données, respect de la vie privée, confiance et sécurité, recherche, infrastructures des TIC, accessibilité équitable, coopération durable des parties prenantes.

Trois articles sont présentés dans le livret, je propose de vous en présenter le premier :

- *Gouvernance de l'Internet et SMSI : Accessibilité, transparence, démocratie, multilatéralisme et légitimité* (Marie-Anne Delahaut, Institut Destrée, Namur);
- *30 ans d'Internet : d'Arpanet à IPv6* (Philippe Lequesne, CTN, Caen);
- *Quelles technologies pour demain ?* (Jean-Michel Cornu, (FING, Fondation Internet Nouvelle Génération, Paris).

SMSI, GTGi et FGI

Nous serons appelés à travailler sur les documents résultats du SMSI et du FGI jusqu'à l'échéance 2015. J'en ai réalisé un Résumé structuré accessible en ligne <http://www.wallonie-en-ligne.net/SMSI/index.htm> et présenté en annexe.

Objectifs de mise en oeuvre

1. **intégrer** les objectifs de l'Engagement de Tunis et de l'Agenda de Tunis pour la société de l'information dans tous les dossiers relevant des compétences de chaque partie prenante et dans toutes les stratégies de politiques publiques;
2. **identifier** les parties prenantes qui ont participé au processus du SMSI depuis 2003 afin de récolter les acquis et les projets de mise en oeuvre à tous niveaux;
3. **informer** les parties prenantes susceptibles de contribuer à la réalisation des objectifs du SMSI et du FGI;

4. **susciter** une coopération proactive parmi les parties prenantes afin de contribuer au FGI;
5. **coordonner** la mise en oeuvre de ces actions à court, moyen et long termes, en mettant à profit les expertises croisées de chaque partie prenante;
6. **valoriser** ces actions, notamment dans le domaine de la diversité culturelle et linguistique, de l'égalité entre femmes et hommes, de l'inclusion des personnes en difficulté, de la formation des jeunes, de la formation tout au long de la vie, en faveur des Objectifs du Millénaire, particulièrement pour les pays en développement de la Francophonie et pour les partenaires privilégiés de la Coopération internationale;
7. **promouvoir** ces projets et actions en coopération avec les parties prenantes afin de s'inscrire dans le cadre international de la mise en oeuvre du SMSI et du FGI sous l'égide des Nations Unies;
8. **organiser** la participation des parties prenantes concernées dans chacune des réunions officielles de suivi du FGI et du SMSI, permettant une coordination efficace (documents, chantiers, informations, actions, résultats);
9. **assurer** la coopération complémentaire des parties prenantes dans un cadre démocratique respectant les opinions, les compétences et les implications de chaque partenaire;
10. **diffuser** largement une information constructive concernant ces chantiers au niveau des médias (journaux, radios, télévision, internet et toute technologie appropriée), en ciblant particulièrement les jeunes par le biais des outils des TIC.

8 mars 2006 : Journée internationale de la Femme

Les femmes et la prise de décisions : relever les défis, créer le changement

Le Secrétaire général Kofi Annan, en présence de hautes personnalités représentant chaque continent, rappelle la Déclaration de Beijing (Quatrième Conférence mondiale sur les Femmes en 1995, daccessdds.un.org/doc/UNDOC/GEN/N96/273/02/PDF/N9627302.pdf) : *le renforcement du pouvoir d'action des femmes et leur pleine participation sur un pied d'égalité à tous les domaines de la vie sociale, y compris aux prises de décisions et leur accès au pouvoir, sont des conditions essentielles à l'égalité, au développement et à la paix* (www.un.org/french/events/women/iwd/2006/message.html). Comme indiqué lors du Sommet mondial 2005 des Nations Unies, *ce qui est un progrès pour les femmes est un progrès pour tous* (www.un.org/french/ga/59/hl60_plenarymeeting).

Le Secrétaire général confirme que les femmes et les hommes, à forces égales et en nombre égal, doivent se mobiliser en commun concernant les défis de l'humanité face au XXIème siècle : développement économique et social, paix et sécurité, politique de développement, santé, éducation, prévention des conflits et réconciliation.

D'autres domaines de recherche s'associent spontanément à ceux-ci, notamment dans le suivi du Sommet mondial sur la société de l'information et en préparation au Forum sur la Gouvernance de l'Internet. J'ai retenu plus particulièrement, à l'occasion de la Journée internationale des Femmes ce 8 mars 2006, l'un des thèmes soulignés dans l'Agenda de Tunis pour la société de l'information (§53, www.itu.int/wsis/index.html), à savoir la volonté de combattre la fracture linguistique et d'assurer la participation de tous à la nouvelle société émergente :

Nous prenons l'engagement d'oeuvrer résolument en faveur du multilinguisme de l'Internet dans le cadre d'un processus multilatéral, transparent et démocratique faisant intervenir les pouvoirs publics et toutes les parties prenantes, en fonction de leurs rôles respectifs. Dans ce contexte, nous prôtons en outre l'utilisation des langues locales pour l'élaboration de contenus, la traduction et l'adaptation, les archives numériques et les diverses formes de médias numériques et traditionnels et nous sommes conscients que ces activités peuvent également renforcer les communautés locales et autochtones. De ce fait, nous souhaitons insister sur la nécessité:

- a) de faire progresser l'adoption du multilinguisme dans un certain nombre de secteurs: noms de domaine, adresses de courrier électronique, recherche par mot clé;
- b) de mettre en oeuvre des programmes autorisant la présence de noms de domaine et de contenus multilingues sur l'Internet, et d'utiliser divers modèles logiciels pour faire face au problème de la fracture numérique linguistique et assurer la participation de tous dans la nouvelle société qui se fait jour;
- c) de renforcer la collaboration entre les organismes concernés, afin de poursuivre l'élaboration de normes techniques et de faciliter leur adoption dans le monde entier.

Pour illustrer cette volonté de manière dynamique ce soir, j'ai recueilli la traduction d'une phrase simple en plusieurs langues du monde. J'ai proposé d'utiliser quatre couleurs de base pour différencier quatre mots essentiels : "Paix pour les Femmes et les Hommes du Monde". Je vous propose en annexe les quelques réponses reçues.

J'aimerais y associer les "Voix de Femmes, mais pas seulement", qui animent le concert multiculturel organisé par l'UNESCO à Paris ce 8 mars 2006 (Mozart, mais pas seulement..., Association Mélodie pour le Dialogue entre les Civilisations, portal.unesco.org/fr/ev.php-URL_ID=31925&URL_DO=DO_PRINTPAGE&URL_SECTION=201.html)

Le Centre Féminin pour la Promotion du Développement (CEFEPROD) est une Organisation d'appui et d'encadrement, apolitique et à but non lucratif de droit camerounais. Il a son siège social à Yaoundé et des antennes de représentation au plan national et international.

Il tente de structurer un "Appui à l'accès des femmes et des jeunes ruraux du département du Mbam et Inoubou aux technologies de l'information et de la communication à travers la Création d'un Télé Centre Communautaire Polyvalent (TCP) et d'une Radio Rurale". Le CEFEPROD fait appel à nous pour cette collaboration.

Journée internationale de la Femme, 8 mars 2006
"Les femmes et la prise de décisions : relever les défis, créer le changement"

<http://www.un.org/womenwatch/feature/iwd/2006/index.html>

Together to bridge the linguistic digital divide

The Destree Institute - www.wallonie-en-ligne.net/SMSI/index.htm

In English:

Peace for all Women and Men of the World

Language: **Български / Bulgarian**

Мир за всички жени и мъже в целия свят

Country: **България / Bulgaria**

Name: **Вени / Veni** - Surname: **Марковски / Markovski**

Veni Markovski [veni@veni.com] - <http://www.isoc.bg>

Language: **Castellano**

Paz para todas las **Mujeres** y **Hombres** del **Mundo**

Country: Peru

Name: Rosa - Surname: Delgado

rosa@delgado.aero - www.isocgva.ch/cgi-bin/bahia09/bahia09.exe?navigate+bythestars+ISOCGVA-403+0

Language: Catalan - Català

Pau per totes les **Dones** i **Homes** del **Món**

Country: Països Catalans, Andorra, Spain, France and Italy

Name: Andrés - Surname: Oliva

Andrés Oliva [aoliva@diplomaticnet.com] - <http://www.isoc.cat>

Language: Français (ma langue de communication)

Paix pour les **Femmes** et les **Hommes** du **Monde**

Country: Cameroun

Name: Delphine - Surname: NANA MEKOUNTE

delynana2002@yahoo.fr - <http://cf.geocities.com/ccsmsi2005>

Language: French - Français :

Paix pour les **Femmes** et les **Hommes** du **Monde**

Country: Wallonia, Belgium (Europe)

Name: Marie-Anne - Surname: Delahaut

delahaut.marie-anne@wallonie-isoc.org - www.destree.org/IJD_Equipe_Marie-Anne_Delahaut.htm

Language: Hebrew

שלום לכל ה**נשים** וה**גברים** בעולם

Country: Israel

Name: Nava - Surname: Gilad

nava@isoc.org.il - <http://www.isoc.org.il/wsis/isoc.html> - ISOC-IL URL: www.isoc.org.il

Language: Hungarian

Béke minden **Nőnek** és **Férfinek** a **Földön**

Country: Canada

Name: Elizabeth - Surname: Florescu

acunu@igc.org - www.acunu.org

Language: Kirundi

Amahoro ku bakenyezi n'abashingantahe b'isi yose

Country: Burundi

Name: Larissa - Surname: Iracanye

larissa_iracanye@hotmail.com - <http://www.fundp.ac.be/etudes/cours/eco/>

Language: Romanian

Pace tuturor **Femeilor** si **Bărbatilor** din **Lume**

Country: Canada

Name: Elizabeth - Surname: Florescu

acunu@igc.org - www.acunu.org

"I agree with this proposal. However, I suggest some changes in colours used for this message:

PEACE should be a rainbow, WOMEN should be pink, MEN should be blue and WORLD should be green

(Reasons for this: red is for alerts, accidents, fire, etc.)

And the result should be as:

Language: Romanian

Pace pentru **Femeile** si **Barbatii** din **Lume**

In English:

Peace for all **Women** and **Men** of the **World**

In French :

Paix pour les **Femmes** et les **Hommes** du **Monde**

Just a suggestion..."

Country: Romania

Name: Mariana - Surname: Cocirdan - ISOC Wallonie member

Mariana Cocirdan [mariana.cocirdan@awt.be] - <http://www.awt.be/index.aspx>

Language: Russian

Мир для всех **Женщин** и **Мужчин** на **Земле**

Country: Russia

Name: Sergei - Surname: Stafeev

sstafeev@mail.ru - <http://www.communities.org.ru/>

Language: Spanish

Paz para todas las **Mujeres** y **Hombres** del **Mundo**

Country: México

Name: Concepción - Surname: Olavarrieta

olav@prodigy.net.mx - <http://www.acunu.org/millennium/mppc-0304/Mexico.PDF>

Language: Wolof

Jamu **Jiggen** ak **Gooru** **Aduna**

Country: Senegal
Name: Fatimata - Surname: Seye Sylla
fsylla@sentoo.sn - www.bokk.org

Language: **Fang**

ethnie majoritaire au Gabon, car elle se retrouve dans cinq provinces sur neuf

**Mwaa ye binengha bese ye befam bese bey'a
si.**

Country: Gabon

Name: Charline - Surname: Mengue

MENGUE Charline [mengue_charline@yahoo.fr] -

rédactrice du journal LE TAM-TAM LITTÉRAIRE, chargée de la rubrique africanistique
littéraire de l'Université Omar BONGO, déléguée des problèmes de la femme et la santé
jeune volontaire fancophone



Proposition concrète :

Le 8 mars 2008, nous fêterons la 100ème Journée internationale de la Femme, je propose d'organiser, pour l'Institut Destrée, une conférence internationale sur les thèmes liés aux Femmes et aux Jeunes face aux TIC vers une société des savoirs, la suite de l'étude Prospective & gouvernance de l'internet à l'horizon 2015 : une collaboration nouvelle est donc proposée à l'ISOC France !